

# FORTE

M A G A Z I N E

LA RIVISTA DI  
FORTE DEI MARMI

Anno XIII  
Estate 2013

Copia Omaggio  
*Complimentary copy*  
Бесплатный экземпляр



## TORNANO LE VELE D'EPOCA

- Talenti: quelli che l'ufficio ce l'hanno al pontile
- Ville del Forte, armonie di natura
- Nel backstage della vacanza
- Lago di Porta, un'oasi fuori del tempo
- Leone X, il Papa che inventò la Versilia
- Tennis, potere alle racchette

Rivista partner di: Unione Proprietari Bagni | Federalberghi | Consorzio Forte dei Marmi Promotion | Centro Commerciale Naturale Essere Forte

# REGALARSI UN POSTO AL SOLE

Colore, tendenza e *Italian style* per vestire la casa e il giardino



Ivano Gardening nasce nel 1971 da un'idea dei coniugi Ivano ed Angela ed è oggi una delle più qualificate realtà del territorio nel settore dell'arredamento outdoor e indoor. Su trentamila metri quadrati di spazio espositivo, grazie ad una costante ricerca e a un'accurata selezione dei brand, troviamo il meglio del design internazionale in ricostruzioni ambientali e location attentissime, mai scontate, in continuo riallestimento.

Eleganza e intuito sono le parole d'ordine che permettono ogni anno ad Ivano Gardening di anticipare le tendenze e proporre ai clienti le collezioni più innovative e all'avanguardia. Ne è un esempio, per l'estate 2013, la ricerca attenta sui tessuti: dai tendaggi per la casa ai materiali *dry feel* (una particolare struttura molecolare ad alta densità, drenante, traspirante, antibatterica e igienica) utilizzati per l'arredo di bordo, ai teli

barca personalizzati in pregiata spugna made in Italy da seicento grammi che mantengono nel tempo le dimensioni del taglio; dai pregiati tessuti da interno ed esterno di Maria Flora alle raffinate creazioni di Rubelli. Novità assoluta, il velluto da esterni idrorepellente, disponibile nelle nuance dei colori della terra e del verde. Il servizio 'chiavi in mano' offerto dall'azienda comprende, oltre ai tappezzieri, anche architetti, geometri, paesaggisti, fabbri, falegnami e, su richiesta, ogni genere di maestranze.

«Nella progettazione dei miei arredi per le abitazioni private o il giardino – ma anche per le strutture d'accoglienza, i locali, i negozi per i quali lavoriamo con grande passione, sempre alla ricerca dell'originalità e dell'unicità – ho sempre utilizzato una chiave di interpretazione, risultata utilissima in molte occasioni: imma-

gino di trovarmi davanti a un guardaroba ben fornito e di dover abbinare in armonia l'abbigliamento agli accessori», racconta Deborah Francesconi, una delle titolari. «Certo, noi italiani siamo facilitati nel 'gusto': basti pensare al contributo di innovazione che portiamo nel mondo della moda. Credo opportuno valorizzare questo aspetto nel mio lavoro, con una ricerca accurata dei particolari che garantisca un risultato di arredo ideale per ogni singolo ambiente. Mi sono sempre ispirata al colore, la più antica forma di linguaggio, ancora oggi uno dei modi più efficaci per esprimersi».

Ivano Gardening è come un giardino da scoprire. Solo una visita può svelarne tutta la composta bellezza. Offre ad esempio un corner dedicato alle profumazioni per ambienti della collezione Dr. Vranjes, proposte di 'arredo olfattivo' che



stupiscono per la loro varietà. E permette di spaziare fra i più diversi stili: dal classico al contemporaneo, dal Barocco al Déco fino al provenzale, al country, al vintage. Ma la grande passione si conferma per l'outdoor dove, con prestigiosi marchi come Royal Botania, Poggesi, Vondom, Smania, Talenti e Point – per citarne alcuni –, il cliente trova solo il meglio. Largo spazio poi all'illuminazione, per vestire d'atmosfera i bei giardini del Forte e della Versilia. (Cinzia Compalati)

#### A PLACE IN THE SUN

Color, trends, and Italian style for dressing up home and garden

Ivano Gardening was founded by the husband-and-wife team of Ivano and Angela in 1971 – and today, it's one of the area's most highly-qualified centers for outdoor and indoor furnishings. On 30,000 m<sup>2</sup> of exhibition space, the

best of international design set in reconstructed outdoor settings and carefully chosen locations, never trite, always changing.

Elegance and intuition are the bywords: every year, Ivano Gardening anticipates trends and composes exciting, innovative collections. An example is fabrics research for summer 2013: from textiles for indoor curtaining and drapery to dry-feel materials for yacht furnishings and precious, undeformable made-in-Italy 600g-weight terry for customized towels for sunning on the deck; from fine indoor and outdoor decorating fabrics by Maria Flora to Rubelli's elegant creations. An absolute novelty: water-repellent outdoor velour, available in nuances of the earth tones and the greens. The company's all-inclusive service draws on the talents of upholsterers, architects, surveyors, landscapers,

smiths, carpenters, and – if they're needed – a myriad of other specialized crafters and workers. “When designing my furnishings for private homes and gardens – but also for hotels, restaurants, shops – I have always turned my own interpretative key, a ‘master’ that has let me in many times. I imagine myself standing in front of a well-stocked wardrobe, choosing harmonious combinations of clothes and accessories,” says Deborah Francesconi, one of the owners. “Most certainly, we Italians have a ‘style edge’: just think of Italy's original contributions to fashion! So it's only natural that I tend to valorize this aspect of my work, carefully researching those details that can guarantee an ideal furnishing/decorating solution for each single space. I have always drawn inspiration from color, the most ancient form of language and still today one of the most efficacious mediums of expression.”

Ivano Gardening is like a “secret garden” waiting to be discovered: only by stepping through the door can one appreciate its full beauty. Including a corner devoted to the Dr. Vranjes room fragrances, “olfactive decorating” ideas in stunning profusion. A panopticon of the most varied styles, from the classic to the contemporary, from the Baroque to Déco and Provençal, country, vintage. But it's the outdoors that reigns over all, and where customers find only the best from such high-range brands as Royal Botania, Poggesi, Vondom, Smania, Talenti, and Point – to name just a few. And lots of lighting, for mood-making in the gorgeous gardens of Forte and Versilia.

#### ПОДАРИТЕ СЕБЕ МЕСТО ПОД СОЛНЦЕМ

Цвет, тенденции и *Italian style* в обустройстве дома и сада

Идеей основания небольшой компании Ivano Gardening в 1971 году послужило желание супругов Ивана и Анджелы создать квалифицированную реальность в области внутреннего и внешнего дизайна на местной территории. На площади, занимающей тридцать тысяч квадратных метров, можно найти лучшее из предметов убранства международного уровня, представленное в характере имитации окружающей среды.

Главным девизом компании являются слова “элегантность” и “интуиция”, что позволяет компании ежегодно предугадывать тенденции



моды и предлагать самые инновационные коллекции своим клиентам. В качестве примера можно привести внимательный подбор компаний тканей для летнего сезона 2013 года: от занавесей для дома до материалов *dry feel*, используемых для бортовой обивки плавсредств, включая индивидуально подобранные ценные махровые лодочные чехлы *made in Italy* весом от шестисот граммов, которые в состоянии сохранять с течением времени свои первоначальные размеры; дорогие ткани для внутреннего и наружного дизайна от производителей Maria Flora и Rubelli. В качестве абсолютной новинки можно упомянуть водоотталкивающий бархат для внешней отделки зеленого оттенка и цвета земли. Услуга “под ключ”, предоставляемая Ivano Gardening, включает в себя работы, оказываемые обойщиками, архитекторами, техниками-геодезистами, мастерами по ковке железа и дереву, а также иные работы, относящиеся к области ремесленничества.

“В проектировании дизайна для частных домов или сада, а также для отелей и магазинов я всегда применяю язык интерпретации, вручающий меня во многих ситуациях: я представляю себя стоящей перед отлично наполненным гардеробом, где мне необходимо подобрать в гармоничном стиле так называемую одежду к аксессуарам”, делится своим секретом Дебора Франческони, одна из владелиц компании. “Конечно, мы, итальянцы, имеем преимущество в вопросе “вкуса”: достаточно посмотреть на инновации, которые мы приносим в мир моды. Я считаю полезным оценивать этот факт в моей работе, где аккуратный подбор деталей гарантирует идеальный ре-

зультат в обустройстве каждого отдельно взятого пространства. Моим вдохновением являются цвета – античная форма общения, которая и сегодня является самым эффективным способом самовыражения”.

Территория компании Ivano Gardening представляет собой сад, который является открытием, потому что только посетив его, можно почувствовать живущую там красоту. Там можно увидеть угол, посвященный ароматам коллекции Dr. Vranjes, предложением “обонятельного дизайна”, которые удивляют своим разнообразием и позволяют сделать выбор среди широкой гаммы стилей: от классического до современного, от барокко до арт-деко, вплоть до стилей провансаль, кантри и винтаж. Не менее результативной является работа над предложениями внешнего дизайна, где задействованы такие марки как Royal Botania, Poggesi, Vondom, Smania, Talenti и Point. Клиент там найдет для своих потребностей только лучшее. Большая площадь отведена также и для предметов освещения, подчеркивающих атмосферу и красивые сады Форте и Версильи.

**Ivano Gardening**, via Sarzanese nord 1946  
Piano del Quercione, Massarosa  
+39 0584 93029, +39 0584 93069  
ivanogardening@gmail.com  
www.ivanogardening.com

IMMAGINE E QUALITÀ ALLO STESSO TEMPO



[www.poggesi.it](http://www.poggesi.it)

Una tradizione di famiglia che prosegue da oltre quarant'anni ci accomuna. Questa è la garanzia assoluta di affidabilità di un marchio nel corso del tempo e il tempo è la nostra ricevuta di spesa in programmazione, sviluppo e innovazione. Non siamo nati oggi e vogliamo conoscere il domani.

Ombrellificio Poggesi per IVANO GARDENING

quality seller

**IVANO GARDENING**

Via Sarzanese nord 1496  
PIANO DEL QUERCIONE - MASSAROSA (LU)  
Tel. 0584 93029 - 93069  
mail: [ivanogardening@gmail.com](mailto:ivanogardening@gmail.com)  
web: [www.ivanogardening.com](http://www.ivanogardening.com)